



# CAPITOLUL 0

## INFORMAȚII



Traducerea instrucțiunilor originale



## PAGINĂ ALBĂ



## 1- INFORMAȚII DESPRE TLD

Please go to [www.tld-group.com](http://www.tld-group.com) to find your Local Sales & Service contacts

CONTACTS

**A UNIQUE AND UNRIVALLED GLOBAL AND LOCAL NETWORK.**  
**TO CONTACT TLD LOCALLY, AT THE LOCATION CLOSEST TO YOU IN YOUR HOME COUNTRY, PLEASE CHECK THE CONTACT DETAILS BY COUNTRY.**

1 PLEASE SELECT AN AREA -

AFRICA

ASIA

CARIBBEAN

CENTRAL AMERICA

EUROPE

MIDDLE EAST

NORTH AMERICA

OCEANIA

SOUTH AMERICA

2 PLEASE SELECT A COUNTRY +

3 GET THE CONTACT DETAILS +

CUSTOMER SUPPORT

## 1-1- DECLINAREA RESPONSABILITĂȚILOR/REZERVAREA TUTUROR DREPTURILOR

### 1-1.1. DECLINAREA RESPONSABILITĂȚILOR



**NOTĂ:**

UNELE ILUSTRAȚII POT PREZENTA UN ECHIPAMENT CU OPȚIUNI CARE NU SUNT POTRIVITE PENTRU ECHIPAMENTUL DVS. (DAR CARE SUNT DISPONIBILE ÎN REȚEAUA NOASTRĂ) SAU CU CAPACE DE PROTECȚIE ÎNLĂTURATE DOAR PENTRU A FACE CA INFORMAȚIA SĂ FIE MAI UȘOR DE ÎNȚELES; ACESTEA NU CORESPUND UNUI MOD DE UTILIZARE NORMAL SAU ACCEPTAT. IMAGINILE NU SUNT CONTRACTUALE ÎN NATURĂ; ECHIPAMENTUL POATE FI DIFERIT FĂRĂ ÎNȘTIINȚARE PREALABILĂ.

Documentația tipărită furnizată ca standard împreună cu mașina cuprinde capitolele 0 și 1, **împreună cu diagrame ale circuitului și documente necesare pentru securitate și funcționare**. Vă rugăm să vizitați site-ul web TLD pentru accesul la capitolele 2 - 5.

Informațiile conținute în acest document au fost actualizate în momentul în care echipamentul a fost livrat. Acest manual poate să fi fost actualizat sau modificat de la acel moment. Pentru a obține informația cea mai recentă, vă recomandăm ca operatorul să viziteze site-ul web TLD, unde informația este disponibilă pentru descărcare.

### 1-1.2. TOATE DREPTURILE REZERVATE

Nici o parte a acestei publicații și/sau nici o parte a nici unui manual TLD nu poate fi reprodusă, distribuită sau utilizată sub nici o formă și prin nici un procedeu - grafic, electronic sau mecanic, inclusiv prin sisteme de fotocopiere, înregistrare, dactilografiere sau de stocare și căutare de informație – fără acceptul prealabil în scris al TLD.



## 1-2- ACCESAREA SITE-ULUI TLD

### 1-2.1. INTRODUCERE

Pentru a putea accesa site-ul TLD Extranet, trebuie să aveți un nume de utilizator (user name) și o parolă (password). Dacă nu le aveți, le puteți obține de la reprezentantul dumneavoastră TLD.

### 1-2.2. PRIMA PAGINĂ / LOGARE

The screenshot shows the TLD Extranet interface. At the top, there is a banner with the TLD logo and the text "LOCAL SUPPORT, TOTAL COMMITMENT". Below this, there is a circular logo for "SAME DAY SHIPPING" with a truck icon and the text "ORDER BY 3 P.M.". To the right of the shipping logo, there is a login section titled "Welcome to the TLD Extranet". The login section includes a "Please login" heading, fields for "Username" and "Password", and links for "Forgot your password?", "No account yet? Sign up here!", and a "Login" button. A note below the login section states: "\* denotes required field".

Below the login section, there is a message: "You must have a valid username and password in order to proceed in this site". A note below this message states: "NOTE: For PUNCHOUT users, you must enter this site from your exchange site".

The main content area of the page is titled "Equipment" and features a search section. The search section includes three search options: "TLD Serial Number", "Customer Asset Number", and "List my Equipment". Each option has a corresponding search field and a "Find" button. Below the search section, there is a "Spare Parts" section with four search options: "Search by Part Number alone", "Search by Asset Number/TLD Serial Number Plus Part Number", "Search by Asset Number/TLD Serial Number Plus Description", and "Search by Asset Number/TLD Serial Number Plus Category". Each option has a corresponding search field and a "Search" button.

At the bottom of the page, there is a section titled "Your Sales Representative" which lists three representatives: BLALOCK, Mark; LUDWIG, Kimberly; and RAWLS, Michael. Each representative has a small photo, their name, title, and contact information. A note at the bottom of the page states: "Note: If one of your assigned Representatives is not available, please contact your TLD Hub."



**PAGINĂ ALBĂ**





## 2- CONDIȚII GENERALE PRIVIND GARANȚIA

# GENERAL WARRANTY CONDITIONS

This document presents the warranty conditions offered to any customer for any piece of equipment manufactured in the TLD facilities and sold to him through the authorized TLD Sales and Service network. The general warranty conditions hereunder described do govern the relationship between final customer of a TLD product, hereunder called « the Buyer » and TLD factory, called « the Manufacturer », following the sales of new product manufactured by TLD, through an authorized TLD Sales and Service organization of TLD Group, called « the Seller », i.e. TLD Europe (Headquarters in France), TLD MEAI (Headquarters in Dubai, UAE), TLD America (Headquarters in Connecticut, USA), TLD China (Headquarters in Shanghai, PRC) or TLD Asia (Headquarters in Hong Kong), or any other subsidiary or any other authorized TLD distributor. The fact that the buyer places an order of a TLD product means that he has read the present policy and does accept its provision. Any other general or particular provision that differs from or contradicts one of the general or particular conditions described hereafter which may appear in any document from the buyer and especially in its general purchasing conditions, cannot be used against the manufacturer unless accepted by TLD in a written agreement.

### ARTICLE 1:

TLD warrants that each new item of equipment is of good workmanship and is free from mechanical defects provided that:

- 1) The product is installed, maintained and operated in accordance with the TLD Equipment's instructions.
- 2) The product is used under normal operating conditions, for which it is designed.
- 3) The product is not subject to misuse, negligence or accident.
- 4) The product receives proper care, lubrication, protection and maintenance under the supervision of trained personnel.
- 5) The product is normally protected from exterior aggressions whatever their origin.

### ARTICLE 2:

This warranty expires, unless otherwise agreed by TLD in a special provision, 27 months after shipment from the Manufacturer's location, or 24 months after being placed in service, or after 2000 operating hours if the main engine of the unit is under 50KW or 3000 operating hours if main engine of the unit is above 50KW, whichever first occurs.

### ARTICLE 3:

The TLD Warranty is strictly limited to the replacement of defective parts and if the repair does justify it, to the assistance of a technician. Parts shipping expenses, traveling and housing expenses of TLD personnel are to be paid by customer.

### ARTICLE 4:

The TLD Warranty does not apply to fluids, oils, fuses, bulbs, accumulators, paint, seals, tires, bumpers, pads and other consumables or normally wearing type items unless found to be defective prior to use.

### ARTICLE 5:

All warranty claims from the Buyer must be sent by written document to Seller who will be in charge of dealing with the Manufacturer to address the problem in a timely manner.

### ARTICLE 6:

All the expenses related to a warranty claim will be invoiced to the Buyer until TLD employees have evaluated the claim. Whatever the circumstances, the Buyer should not refuse or delay the payment. If the evaluation concludes to TLD's full responsibility, a credit memo will be issued in favor of the Buyer. Under no circumstance other than those accepted by TLD, no warranty claim can be accepted without a formal letter from the Buyer and without the effective return of the defective parts at the Manufacturer address.

### ARTICLE 7:

This warranty is extended by TLD only to the Buyer of new products from TLD or from its authorized distributors. The products purchased under this warranty are intended for use exclusively by the Buyer and his employees and by no other person. Therefore, this warranty is not assignable and there shall be no third party beneficiary of this warranty.

### ARTICLE 8:

This warranty does only apply to the primeval reason. In other words, the consequences on the product linked to its use after first problem are not covered by the TLD warranty.

### ARTICLE 9:

Under no circumstances whatever shall TLD, the Manufacturer and the Seller be liable for any special or consequential damages, whether based on lost goodwill, lost resale profits, work stoppage, impairment of other goods or otherwise, and whether arising out of breach of any express or implied warranty, breach of contract, negligence or otherwise, except only in the case of personal injury as may be required by applicable law.

### ARTICLE 10:

The warranty is automatically void by TLD in the following cases:

- 1) The product has received some modification, not advised by TLD or not done following TLD requirements
- 2) The Buyer has not applied on the product applicable Technical Bulletins
- 3) Some original parts have been replaced by parts not provided by TLD.

### ARTICLE 11:

This warranty and all undertaking of TLD shall be governed by the laws of the Manufacturer's country and discussed in front of nearest court from the Manufacturer's facility even in case of multiple defenders.

*TLD General Warranty Conditions – June 2013*



**PAGINĂ ALBĂ**





## 3- REGULI PRIVIND SIGURANȚA

### 3-1- AVERTISMENT GENERAL

Aceste instrucțiuni se adresează tuturor utilizatorilor acestei mașini: directorului întreprinderii, șefului de serviciu, conducătorului mașinii, precum și tuturor celor care lucrează în aria de utilizare a acesteia.

- Înainte de a utiliza sau de a efectua lucrări de întreținere asupra mașinii, luați cunoștință de aceste instrucțiuni și conformați-vă tuturor prevederilor lor.
- Luați cunoștință de instrucțiunile care figurează pe mașină și păstrați-le lizibile.
- Păstrați aceste instrucțiuni și puneți-le la dispoziția tuturor operatorilor în timpul duratei de viață a mașinii.
- Acest echipament poate fi utilizat sau întreținut doar de către operatori apti, instruiți, competenți și autorizați de cel care are în exploatare mașina, în conformitate cu domeniul de utilizare prevăzut și cu reglementările locale.
- Purtați echipament și îmbrăcăminte adecvate utilizării.- Nu utilizați decât acele mașini care se află în stare bună de funcționare.
- Fabricantul își declină orice responsabilitate în caz de modificări ale echipamentului, ale programului, ale parametrilor, ale cablajelor și ale rețelei de conducte nerecomandate de TLD sau care nu au fost efectuate în conformitate cu regulile stabilite de TLD, precum și în cazul în care piesele de origine sunt înlocuite cu piese care nu provin în mod exclusiv de la TLD.

#### 3-1.1. REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI RECOMANDĂRI

- Nu introduceți niciodată vreo parte a corpului într-un mecanism în funcțiune sau care nu a fost imobilizat corespunzător.
- Semnalați imediat orice incident superiorului dumneavoastră, indiferent dacă respectivul incident a dus la leziuni corporale sau nu.
- Nu neglijați niciodată o leziune corporală, oricât de nesemnificativă ar părea. Prezentați-vă imediat la infirmerie pentru un tratament medical, pentru a evita complicațiile.
- În cazul utilizării unui motor termic într-un loc închis, asigurați un volum de aer sau o ventilație corespunzătoare.
- Opriți mașina dacă apar probleme sau defecțiuni în timpul funcționării.

#### 3-1.2. REGULI PRIVIND CONDUCEREA – CIRCULAREA - UTILIZAREA

- Unele echipamente TLD sunt constituite din combinarea a 2 echipamente cum sunt Tractor și Grup electrogen, Echipamente montate pe șasiuri comerciale sau customizate. În astfel de cazuri, operatorul trebuie să respecte ambele manuale.
- Înainte de orice deplasare, fixați centurile de siguranță (conducător și pasager), dacă vehiculul este prevăzut cu acestea, și închideți ușile.
- Nu comandați mișcările din exteriorul postului de conducere.
- Adaptați viteza și conducerea vehiculului la condițiile de circulație (vizibilitate, pantă, sarcină remorcată, viraj, lățimea drumului, înălțimea de trecere, condiții meteorologice etc.), la mediu (trafic, pietoni, proximitate/apropiere avion, obstacole etc.) și la distanța de frânare a vehiculului.
- Înainte de a vă deplasa, asigurați-vă că aveți o vizibilitate bună; dacă este necesar, faceți turul mașinii sau cereți asistența unei persoane abilitate să vă ghideze. Folosiți oglinda/oglinzile retrovizoare și aveți grijă să nu striviți vreo persoană în timpul manevrelor și în special când sunteți în marșarier.
- Semnalizați orice schimbare de direcție cu ajutorul luminilor indicatoare de direcție.
- Aprindeți echipamentele de iluminare și semnalizare pentru a fi bine văzuți sau pentru a avea o bună vizibilitate.
- În cazul în care vehiculul este prevăzut cu avertizor sonor, folosiți-l ori de câte ori este nevoie pentru a semnala un pericol.
- Nu vă urcați și nu coborâți niciodată din vehicul dacă acesta se află în mișcare.
- Nu lăsați niciodată nicio parte a corpului în afara perimetrului cabinei.
- Nu puneți maneta în punctul mort decât după oprirea efectivă a vehiculului.
- În timpul staționării, imobilizați vehiculul în mod corespunzător: acționați frâna de parcare, puneți maneta la punctul mort. În pantă, calați roțile vehiculului.
- După fiecare utilizare a vehiculului, scoateți cheia din contact și, dacă vehiculul este prevăzut cu cabină, închideți-o.

### 3-1.3. MENTENANȚĂ - REPARAȚII

- Asigurați stabilitatea subansamblului sau a vehiculului înainte de a demonta o piesă componentă.
- Înainte de a realiza o lucrare de întreținere, asigurați-vă că nimeni nu va putea pune vehiculul în funcțiune pe neașteptate: după caz, scoateți cheile din contact, decuplați bateria, afișați o dispoziție scrisă la posturile de conducere etc.
- Dacă este necesar, delimitați un perimetru de securitate în jurul vehiculului.
- Deconectați bateriile pentru toate intervențiile de mentenanță pentru care nu este necesară punerea sub tensiune.
- Îndepărtați orice sursă de aprindere din apropierea bateriilor.
- Utilizați un echipament de protecție adecvat înainte de orice intervenție asupra bateriei, aceasta conținând acid.
- Înainte de a efectua lucrări de sudură la vehicul, debransați bateriile și deconectați orice aparatură sensibilă (cartele electronice, etc.)
- În timpul lucrărilor de polizare sau de sudură pe piese galvanizate, purtați ochelari de protecție și o mască de protecție împotriva prafului și a vaporilor.
- În caz de risc de cădere de la înălțime, folosiți mijloace de acces și de prevenire a căderii (schele, balustrade...) conforme reglementărilor în vigoare.



- Înainte de a efectua lucrări la circuitul hidraulic, este obligatoriu ca acesta să fie depresurizat și să fie dezactivat tot ce ar putea produce sau înmagazina o energie hidraulică potențială.

### 3-1.4. PIESELE DE SCHIMB

Evacuați fluidele și filtrele în conformitate cu reglementările locale.

## 3-2- PICTOGRAME



### CITIȚI CU ATENȚIE:



**PERICOL PENTRU SIGURANȚĂ:** a cărui neglijare poate provoca răni grave sau moartea.



**PERICOL PENTRU MEDIUL ÎNCONJURĂTOR**



**PERICOL:** Indică un pericol provocat de acid (al bateriilor, de exemplu).



**PERICOL:** Indică un risc de explozie.



**PERICOL:** Indică un pericol de inflamabilitate.



**PERICOL:** Indică un pericol de electrocutare.



**PERICOL:** Indică un pericol cauzat de un material inflamabil.



**PERICOL:** Indică un pericol cauzat de un material toxic.



**INTERDICȚIE:** Indică operațiuni, manevre sau orice alte acțiuni a căror efectuare este strict interzisă.



**INTERDICȚIE:** Fumatul interzis.



**INTERDICȚIE:** Este interzis a se face focul. Evitați formarea scânteilor.



**OBLIGAȚIE:** Indică o obligație.



**OBLIGAȚIE:** Indică obligația de a purta ochelari de protecție.



**OBLIGAȚIE:** Indică obligația de a purta o cască de protecție.



**OBLIGAȚIE:** Indică obligația de a purta căști de protecție împotriva zgomotului.



### NOTĂ:



### OBLIGAȚII PRIVIND SIGURANȚA:



### OBLIGAȚII PRIVIND MEDIUL ÎNCONJURĂTOR



**PERICOL:** Indică pericolul rănirii de un mecanism.



**PERICOL:** Indică un pericol de asfixie.



**PERICOL:** Indică un pericol de strivire.



**PERICOL:** Indică un pericol de cădere.



**PERICOL:** Indică un pericol cauzat de baterii.



**PERICOL:** Indică un pericol de arsuri.



**PERICOL:** Indică un pericol cauzat de emisii de raze laser.



**INTERDICȚIE:** Este interzisă stingerea focului cu apă.



**INTERDICȚIE:** Este interzisă atingerea.



**INTERDICȚIE:** Accesul interzis.



**OBLIGAȚIE:** Indică obligația de a purta încălțăminte de protecție.



**OBLIGAȚIE:** Indică obligația de a purta mănuși de protecție.



**OBLIGAȚIE:** Indică obligația de a purta îmbrăcăminte de protecție.



**PAGINĂ ALBĂ**

## 4- CUPRINS

CAPITOLUL / SECȚIUNEA	TITLURILE CAPITOLELOR ȘI ALE SECȚIUNILOR
<b>CAPITOLUL 0</b>	<b>Informații</b>
Secțiunea 1	Informații despre TLD
Secțiunea 2	Condiții generale privind garanția
Secțiunea 3	Reguli privind siguranța
Secțiunea 4	Tablă de materii
<b>CAPITOLUL 1</b>	<b>INFORMAȚII GENERALE ȘI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE</b>
Secțiunea 1	Descriere
Secțiunea 2	Utilizare
Secțiunea 3	Specificații și capacități
Secțiunea 4	Expediere – Transport - Manipulare
Secțiunea 5	Depozitare
<b>CAPITOLUL 2</b>	<b>MENTENANȚĂ</b>
Secțiunea 1	Întreținere - Scheme
Secțiunea 2	Identificarea defectiunilor
Secțiunea 3	Reparații
<b>CAPITOLUL 3</b>	<b>REVIZIE/REPARAȚII MAJORE (ÎN FUNCȚIE DE VERSIUNE)</b>
Secțiunea 1	Piesă componentă/sistem 1
Secțiunea 2	Piesă componentă/sistem 2
<b>CAPITOLUL 4</b>	<b>PIESE DE SCHIMB</b>
	Piese de schimb
<b>CAPITOLUL 5</b>	<b>ANEXE FURNIZORI</b>



## PAGINĂ ALBĂ